

**Zeitschrift:** Heimatschutz = Patrimoine  
**Herausgeber:** Schweizer Heimatschutz  
**Band:** 109 (2014)  
**Heft:** 3: Der Schoggitaler = L'ecu d'or

## Endseiten

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## GESCHÄFTSSTELLE/SECRETARIAT

Schweizer Heimatschutz/Patrimoine suisse  
Villa Patumbah  
Zollikerstrasse 128, 8008 Zürich  
T 044 254 57 00, F 044 252 28 70  
info@heimatschutz.ch, www.heimatschutz.ch,  
info@patrimoine-suisse.ch, www.patrimoine-suisse.ch

**Geschäftsleiter/Secrétaire général:**  
Adrian Schmid

## ZENTRALVORSTAND/COMITÉ CENTRAL

### Geschäftsausschuss/Bureau

#### Präsident/Président:

Philippe Bieler, rue du Village 24, 1613 Maracou

T 021 907 82 52

philippe.bieler@patrimoine-suisse.ch

#### Vizepräsident/Vice-président:

Severin Lenel, St. Gallen

#### Übrige Mitglieder/Autres membres:

Benedetto Antonini, Muzzano TI

Christian Bischoff, Genève

Daniela Saxer, Zürich

Beat Schwabe, Ittigen BE

Andreas Staeger, Brienz NE

## Geschäftsstellen/Secrétariats

### Sektionspräsidenten/Présidents de section

#### Aargauer Heimatschutz

Präsident: Christoph Brun, Brugg

Geschäftsstelle: Henri Leuzinger,

Kapuzinerstrasse 18, Postfach 358,

4310 Rheinfelden, G 081 831 70 05, F 081 831 89 87

#### Heimatschutz Appenzel A.-Rh.

Präsident: Heinz Naef, Ober Bendlehn 20,

9042 Speicher, G 071 344 26 44

#### Heimatschutz Basel

Präsident: Robert Schiess, Basel

Geschäftsstelle: Paul Dillitz, Hardstrasse 45,

Postfach, 4010 Basel, G 081 283 04 60

#### Baselbieter Heimatschutz

Präsident: Ruedi Riesen, Liestal, G 081 921 07 56

Geschäftsstelle: Markus Vogt, Hauptstrasse 6

4497 Rünenberg, G 081 981 44 46, F 081 981 44 13

#### Berner Heimatschutz

Präsidentin: Dorothee Schindler, Bern

Geschäftsstelle: Kramgasse 12, 3011 Bern,

G 031 311 38 88, F 031 311 38 89

#### Bündner Heimatschutz

Präsidentin: Inge Beckel, 7413 Fürstenaubruck

Geschäftsstelle: Ludmila Seifert-Uherkovich,

Lürlibadstrasse 39, 7000 Chur, G 081 250 75 72

#### Protezion da la patria d'Engiadina

Präsident: Andreas Weisstanner,

Via Suot-Crasta 38, 7505 Celerina/Schlarigna,

P 081 833 81 78, M 076 328 66 88

#### Patrimoine suisse, section Fribourg

Präsident: Pierre Heegaard, Stalden 20,

1700 Fribourg,

B 032 654 91 26, F 032 654 91 08, P 026 322 81 36

#### Patrimoine suisse, section Genève

Präsident: Robert Cramer, Genève

Secrétariat: rue de Midi 10, case postale 3660,

1211 Genève 3, B 022 786 70 50, F 022 786 78 07

#### Glarner Heimatschutz

Präsident: Thomas Aschmann, Bankstrasse 20

8750 Glarus, G 055 640 39 72

#### Patrimoine Gruyère-Vevays

Präsident: Jean-Pierre Galley, Au village, 1689 Lessoc

Secrétariat: Denis Buchs, case postale 181,

1630 Bulle 1, B 026 918 10 10

#### Innerschweizer Heimatschutz

Präsident: Conrad Wagner, Stansstadterstrasse 28

6370 Stans

Geschäftsstelle: Andreas Stäuble,

Schirmertorweg 6, 6004 Luzern

#### Patrimoine suisse, section Jura

Präsident: Antoine Voisard, Porrentruy

Administrateur: Georges Daucour, CP 2202,

2800 Delémont 2, T/F 032 422 73 89

#### Patrimoine suisse, section neuchâteloise

Case postale 2866, 2001 Neuchâtel

Vice-président: Jean-Marc Breguet,

chemin de l'Eglise 8, 2056 Dornbresson

#### Oberwalliser Heimatschutz

Präsident: Giuseppe Curcio, Terbinerstrasse 11,

3930 Visp, T 027 946 02 83

## Schaffhauser Heimatschutz

Postfach 3121

8201 Schaffhausen, info@heimatschutz-sh.ch

### Schwyzler Heimatschutz

Präsident: Walter Eigel, Zwyzgarten 11, 8415 Arth,

P 041 855 51 66

### Solothurner Heimatschutz

Präsident: Philipp Gressly, Solothurn

Geschäftsstelle: Tanja Baumberger,

Ravellenweg 12, 4702 Oensingen, G 032 622 12 26

### Heimatschutz St. Gallen/Appenzel I.-Rh.

Präsidentin: Kathrin Hilber, St. Gallen

Geschäftsstelle: Natalia Bezzola Rausch,

Davidstrasse 40, Postfach 931,

9001 St. Gallen, G/F 071 222 07 20

### Thurgauer Heimatschutz

Präsident: Uwe Moor, Oberhofen bei Kreuzlingen

Geschäftsstelle: Gianni Christen, altes SBB-Stell-

werk Weinfelden, Schützenstrasse 28,

Postfach 299, 8570 Weinfelden, G 071 620 05 10

### Società ticinese per l'arte e la natura (STAN)

Presidente: Antonio Pisoni, Ascona

STAN: Via Borghese 42, CP 1146, 6601 Locarno,

U 091 751 16 25, F 091 751 68 79

### Patrimoine suisse, section Valais romand

Président: Rafael Matos, rue de la Lombardie 10,

1950 Sion, B 027 455 59 61

### Patrimoine suisse, section vaudoise

Président: Denis de Techtermann, Morges

Secrétariat: chemin des Buleses 154,

1814 La Tour-de-Peilz,

B 021 944 15 20, F 021 944 15 89

### Zuger Heimatschutz

Präsident: Dr. Meinrad Huser, Zug

Geschäftsstelle: Postfach 4641, 8304 Zug,

G 041 711 13 18, F 041 711 13 19

### Zürcher Heimatschutz

Präsident: Thomas M. Müller, Zürich

Geschäftsstelle: Eichstrasse 29, 8045 Zürich,

G 044 340 03 03, F 044 340 03 35

## Fachberater/Conseillers

Anfragen über die Geschäftsstelle des Schweizer

Heimatschutzes/Consulter le secrétariat de

Patrimoine suisse

## Bauberatungskommission/Commission technique:

Christoph Schläppi, Bern (Präsident)

Christian Bischoff, Genève

Hansjörg Stalder, Basel

Patricia Schibli, Wettingen

## Rechtsdienst/Service juridique:

Lic. iur. Rudolf Muggli, Bern

## Öffentlichkeitsvertreter/ Représentants des milieux officiels:

Dr. Raimund Rodewald

(Stiftung Landschaftsschutz Schweiz/Fondation

suisse pour la protection et l'aménagement du

paysage)

Prof. Dr. Georg Mörsch

Gerold Kunz (Denkmalpflege)

Lic. iur. Lukas Bühlmann

(Schweiz. Vereinigung für Landesplanung, Asso-

ciation suisse pour l'aménagement national)

## SCHOGGITALER/ÉCU D'OR

Schoggitaler/Ecu d'or

Villa Patumbah, Zollikerstrasse 128, 8008 Zürich

G 044 262 30 86, F 044 252 28 70

info@schoggitaler.ch,

www.schoggitaler.ch, www.ecudor.ch, www.tallero.ch

PC 80-4943-5

## Geschäftsleiterin/Direction:

Eveine Engel

## EHRENMITGLIEDER/MEMBRES D'HONNEUR

Marco Badilatti, Denis Blondel, Jaques Bonnard,

Ronald Grisard, Dr. Theo Hunziker, Dr. Caspar

Hürlimann, Dr. iur. Bruno A. Klausli, Beate

Schnittler, Dr. phil. Rose-Claire Schüle, Dr. Andrea

Schuler, Robert Steiner, Hans Weiss

## IMPRESSUM

3/2014:

109. Jahrgang/109<sup>e</sup> année

## Herausgeber/Editeur:

Schweizer Heimatschutz/Patrimoine suisse

## Redaktion/Rédaction:

Peter Egli (Leitung)

Elisabeth Kopp (Traductions)

Irene Bisang (Übersetzungen)

## Redaktionskommission/Commission de rédaction:

Gerold Kunz (Vorsitz), Architekt ETH BSA

Peter Egli, Architekt FH/Redaktor

Adrian Schmid, Geschäftsleiter

Christian Bischoff, architecte EPF

Ivo Bosch, Architekt ETH/Redaktor

## Druck/Impression:

Stampfli Publikationen AG, 3001 Bern

## Gestaltungskonzept/Maquette:

Stilhart Konzept und Gestaltung, 8003 Zürich

## Erscheint/Parution:

vierteljährlich/trimestrielle

## Auflage/Tirage:

18 000 Ex.

## Adresse:

Redaktion «Heimatschutz/Patrimoine»,

Villa Patumbah, Zollikerstrasse 128, 8008 Zürich

T 044 254 57 00

redaktion@heimatschutz.ch,

redaction@patrimoine-suisse.ch

ISSN 0017-9817

## Nächstes Heftthema:

Schöne Hotels

Redaktionsschluss: 6. Oktober 2014

## Thème du prochain numéro:

Les plus beaux hôtels

Délai rédactionnel: 6 octobre 2014



No. 01-14-08117 - www.myclimate.org  
© myclimate - The Climate Protection Experts

## SIND SIE UMGEZOGEN?

Melden Sie uns Ihre neue Adresse

per E-Mail: mitglieder@heimatschutz.ch

per Post: Schweizer Heimatschutz, Villa Patumbah,

Zollikerstrasse 128, 8008 Zürich

## AVEZ-VOUS CHANGÉ D'ADRESSE?

Communiquez-nous votre nouvelle adresse

par courriel: membres@patrimoine-suisse.ch

par courrier postal: Patrimoine suisse,

Villa Patumbah, Zollikerstrasse 128, 8008 Zürich

## Bestellung: Schoggitaler-Geschenkpakungen

Commande: Ecus d'or en paquets-cadeaux

2014: Dorfplatz

2014: Place du village

## 3er-Packungen / paquets de 3 écus à CHF 15.-

Einheiten mit / unités de ■ 2×3 ■ 3×3 ■ 4×3

oder/ou \_\_\_\_\_ ×3 (Mindestbestellung 2x3/Commande minimale 2x3)

## 30er-Packungen / paquets de 30 écus à CHF 150.-

■ 1×30 oder/ou \_\_\_\_\_ ×30

Preise exkl. Porto und Verpackung. Lieferfrist: bis ca. 10 Tage. Aktion gültig bis 31. 12. 14.

Port et emballage exclus. Délai de livraison: 10 jours environ. L'action se déroule

jusqu'au 31. 12. 14.

Name, Vorname/Nom, prénom

Strasse, Nr./Rue, n°

PLZ, Ort/NPA, lieu

Datum, Unterschrift/Data, signature

Tel. 044 262 30 86

Fax 044 252 28 70

info@schoggitaler.ch

www.schoggitaler.ch

www.ecudor.ch

www.tallero.ch



## Taler bestimmen und gewinnen!

Cherche les bons écus et gagne!!

Name, Vorname/Nom, prénom

Strasse, Nr./Rue, n°

PLZ, Ort/NPA, lieu

Telefon, E-Mail/Téléphone, e-mail

Geburtsjahr/Année de naissance

Datum/Date

Was du uns sonst noch sagen oder zeichnen möchtest...

Veux-tu ajouter quelque chose?

Nicht frankieren  
Ne pas affranchir  
Non affrancare

Geschäftsantwortsendung  
Invio commerciale-risposta  
Envoi commercial-réponse

Schoggitaler/Ecu d'or  
Postfach  
5431 Wettingen



Nicht frankieren  
Ne pas affranchir  
Non affrancare

Geschäftsantwortsendung  
Invio commerciale-risposta  
Envoi commercial-réponse

Schweizer Heimatschutz  
Villa Patumbah  
Zollikerstrasse 128  
8008 Zürich

Lösung:  
Kreuze die  
richtigen  
Taler an!

Solution:  
Coche les  
bons écus!



Haben Sie in Ihrer Kindheit  
auch Schoggitaler verkauft?

Avez-vous également vendu des  
écus d'or durant votre enfance?



Der Schoggitaler setzt ein Zeichen: Plätze sind für alle da!  
Kaufen Sie Schoggitaler! Mit dem Erlös helfen Sie, Plätze zu beleben, sie zu erhalten und ihnen eine Zukunft zu geben.

L'Ecu d'or transmet un message: les places publiques sont à tout le monde!  
Grâce au revenu de la Vente de l'Ecu d'or 2014, vous contribuez à faire vivre les places publiques, à les sauvegarder et à leur donner un avenir.

Verkauf durch Schulen und Poststellen von Anfang September bis Mitte Oktober 2014  
Mehr Informationen auf: [www.schoggitaler.ch](http://www.schoggitaler.ch)

Vente par des écoles et des offices de poste début septembre jusqu'à la mi-octobre 2014.  
Plus d'informations sur: [www.ecudor.ch](http://www.ecudor.ch)



SCHWEIZER HEIMATSCHUTZ  
PATRIMOINE SUISSE  
HEIMATSCHUTZ SVIZZERA  
PROTECZIUN DA LA PATRIA

